Formación del profesorado y enseñanza del E/LE en Camerún: problemática actual y nuevas perspectivas

Simón Belinga Bessala
Universidad de Yaoundé I.

En este trabajo empezamos presentando la situación y perspectiva histórica de la enseñanza del E/LE en Camerún, la situación lingüística del país, el modelo actual de formación de profesores del E/LE, y los problemas que plantea este modelo curricular de preparación de enseñantes del E/LE. A continuación, expondremos las experiencias didácticas de los profesores del E/LE, es decir, señalaremos el tipo de metodología usada dentro de un modelo curricular de orientación básicamente técnica. También reseñaremos los problemas prácticos que afrontan los docentes del E/LE en las escuelas secundarias. Terminaremos nuestro examen apuntando nuevas perspectivas que permitirán mejorar en el futuro tanto la formación del profesorado como la propia enseñanza del E/LE.

1. Situación y perspectiva histórica de la enseñanza del E/LE en Camerún

1.1. Origen del español como lengua extranjera en Camerún

La lengua española se introduce en Camerún a través de su sistema educativo en la década de 1950 y principios de los sesenta. Francia es el país que se encargará de la introducción de esta lengua que ya existía en su propio sistema educativo. Al surgir las escuelas secundarias en Camerún, con la contribución francesa, se introduce no sólo la propia lengua española, sino también los materiales de enseñanza, elaborados desde París sin contar con las características psicológicas de los alumnos de Camerún. Los contenidos de enseñanza de estos materiales didácticos, ajenos en la mayoría de los casos al propio contexto camerunés, generan un grado de desmotivación importante de los discentes. Los métodos de enseñanza del E/LE en Camerún son también una importación francesa hasta hoy día.

La lengua española se aprende en Camerún desde 1950 hasta hoy por dos motivos básicos: motivo meramente académico y motivo profesional (en este momento). Las razones que explican la existencia, tanto del español como del francés y del inglés en la sociedad camerunesa, son políticas y económicas. El poder político y económico de los países colonizadores de Camerún constituye la razón de ser de estas lenguas, al lado de las lenguas locales aún existentes por fortuna.

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...
Centro Virtual Cervantes

1.2. El español y la situación lingüística en Camerún

Camerún cuenta con una gran diversidad cultural. Existe una enorme variedad de lenguas y dialectos locales, que empiezan a ser objeto de importantes estudios científicos por parte de los propios lingüistas del país. Hasta ahora, se hablan cerca de 200 lenguas y dialectos locales que en su mayoría no tienen ningún rasgo en común. La lengua ewondo, por ejemplo, no tiene nada que ver con la lengua bamileké, o con la lengua bassah. La lengua ewondo y la lengua bassah son lenguas escritas; pero existe un gran predominio del francés y del inglés en Camerún como lenguas oficiales de estudio, de trabajo y de intercambio internacional con otros países africanos, europeos, etc.

La variedad lingüística en Camerún constituye uno de los factores que dificultan el aprendizaje del español como lengua extranjera en las escuelas camerunesas. Los alumnos que aprenden los idiomas extranjeros como el español tienden a apoyarse en las estructuras de sus lenguas nativas, que ejercen serias interferencias lingüísticas en el momento del uso del E/LE. En este momento, se está llevando a cabo una investigación sobre la influencia de las lenguas locales y otras europeas en el aprendizaje del español como lengua extranjera. Los docentes del español como lengua extranjera reciben su formación tanto en la Escuela Normal Superior como en la propia Facultad de Letras y Ciencias Humanas de Yaoundé.

2. Formación del profesorado del E/LE en Camerún

Las instituciones de formación de profesores de lenguas extranjeras son las mismas que preparan a los demás docentes en otros ámbitos de saberes humanos como lengua francesa, historia, geografía, ciencias naturales, etc; se trata de la Escuela Normal Superior de Yaoundé I y de las distintas universidades existentes en el país. Los profesores del español como lengua extranjera son cada vez más en los niveles de enseñanza secundaria, habiendo sin embargo una gran escasez de los mismos en los niveles universitarios. En este apartado me ceñiré sólo a la formación de profesores de E/LE en la Escuela Normal Superior de Yaoundé I, intentando explicitar el modelo curricular adoptado. A continuación, señalaré algunos problemas que este modelo curricular de formación plantea.

2.1. Formación curricular del profesorado de E/LE en Camerún

La formación de los futuros profesores de E/LE en la ENS se articula en torno a tres ejes esenciales, que son: a) la formación de los profesores en lengua y civilización españolas, b) la formación en la psicología evolutiva del niño, y c) las prácticas de enseñanzas en los institutos (Lycées). Veamos cada uno de estos tres componentes de la formación de profesores de E/LE.

2.1.1. Formación de los docentes en lengua y civilización españolas

En el primer año de formación, los futuros docentes reciben una breve introducción a la gramática generativa de Chomsky. En realidad, no se trata de pro-

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...
Centro Virtual Cervantes

fundizar en ella, ni en la propia lingüística, que brilla por su ausencia dentro de este modelo curricular de formación de profesores de E/LE. Una vez hecha esta breve introducción, la formación se centra en el funcionamiento de la lengua como sistema. Los futuros docentes tienen que entender que la lengua es un sistema y tiene unas estructuras. La preparación de los profesores va a consistir en el buen manejo y uso de estas estructuras de la lengua española. Como contenido de formación en este sentido, tenemos: la conjugación de los verbos, el análisis de los tipos de oraciones y sus estructuras. Es importante reseñar aquí que los cursos que se imparten son cursos de lengua y no de lingüística. Aún no tenemos un programa de formación de profesores de E/LE en lingüística como ciencia que estudia la lengua.

Respecto de la formación de docentes de E/LE en civilización española, se trata simplemente de proporcionar a los futuros enseñantes conocimientos sobre historia y cultura del pueblo español.

2.1.2. Formación de profesores de E/LE en la psicología evolutiva del niño

En esta disciplina, el objetivo fundamental es enseñar a los futuros enseñantes de la lengua española el tipo de relación humana que puede establecerse entre los profesores y los alumnos en el aula de lengua extranjera. También permite a los futuros docentes conocer el nivel de desarrollo psicológico de los alumnos a la hora de comunicarles los conocimientos correspondientes a su nivel evolutivo.

2.1.3. Las prácticas de enseñanza y la formación de profesores de E/LE

Los profesores de E/LE formados en la ENS de Yaoundé I compaginan su formación académica con las prácticas de enseñanza en determinados institutos de Camerún. También existen becas de formación que permiten a algunos docentes realizar viajes a España para profundizar en el aprendizaje de la lengua española. Estas estancias en España suelen ser muy cortas.

2.2. Problemas actuales en la formación del profesorado del E/LE

La formación curricular actual del profesorado de E/LE no deja de generar graves problemas al nivel de la práctica de la enseñanza del E/LE. El primer y gran problema que se plantea en este momento es la gran desconexión, ruptura que existe entre teoría y práctica. Los conocimientos teóricos que se imparten no guardan relación con la propia práctica. Los profesores se quejan desde la práctica de no saber cómo enseñar una lengua extranjera con alumnos concretos. La teoría aprendida no les sirve en su enseñanza del E/LE. No existe en su formación un curso ni de lingüística aplicada ni de sociolingüística.

El segundo problema, que no es menor, es la falta de preparación del profesorado en materia didáctica, en tanto que disciplina que permite a los futuros docentes conocer los diferentes enfoques para elaborar sus programas de enseñanza a corto o largo plazo, teniendo en cuenta las necesidades de los alumnos. Veamos cómo se desarrollan las clases de E/LE desde la práctica. ¿Qué metodos de enseñanza usan? ¿Quién elabora el currículum de enseñanza de E/LE?

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...

Centro Virtual Cervantes

3. Enseñanza del E/LE en las escuelas secundarias de Camerún

La enseñanza del español como lengua extranjera en las escuelas secundarias de Camerún carece aún de un marco teórico científico que permita a los docentes saber organizar, seleccionar y desarrollar los saberes idiomáticos que potencian la competencia comunicativa en el aula. Según mis últimas investigaciones en este ámbito, esta carencia de un marco teórico lingüístico y didáctico, se debe al modelo de formación actual existente en la Universidad y la Escuela Normal Superior de Yaoundé I. Los profesores de lengua española desconocen en profundidad las distintas escuelas lingüísticas que deberían sustentar su actuación en el aula, en función del modelo lingüístico elegido para desarrollar sus objetivos de enseñanza de E/LE. En nuestra tesis doctoral, recientemente publicada, que lleva por título *Didáctica aplicada a la formación del profesorado y la enseñanza del español como lengua extranjera*, (Belinga, 1996) se intenta ofrecer un marco teórico de la enseñanza de E/LE, pero desde un nuevo enfoque, a partir de la teoría del currículum. Ahí se explicita cómo organizar y desarrollar una clase de E/LE. Sin embargo en la práctica, son las instrucciones del Ministerio de Educación las que orientan la actuación docente en sus aulas. Ello me lleva a hablar ahora de la naturaleza del currículum de enseñanza de E/LE en Camerún.

3.1. Naturaleza del currículum (programa) de enseñanza de E/LE

El modelo curricular para la enseñanza de E/LE en Camerún es esencialmente técnico. El programa de enseñanza viene ya dado, prescrito desde el propio Ministerio de Educación Nacional. En cada instituto (Liceo) existen programas oficiales en los cuales se explicitan los contenidos gramaticales de enseñanza del E/LE, las actividades a llevar a cabo en las aulas con los alumnos. Existen en estos programas oficiales de enseñanza de E/LE unas instrucciones ministeriales que todos los docentes de E/LE deben cumplir en sus clases. Los profesores no tienen la autonomía profesional para desarrollar ellos mismos sus programas de enseñanza de acuerdo con las necesidades de los alumnos y de la sociedad camerunesa. Ahora bien, ¿cuáles son los métodos de enseñanza empleados?, ¿cómo y qué se evalúa?, ¿qué problemas existen en la práctica?

3.1.1. Metodología de enseñanza del E/LE en Camerún

En la reciente investigación que hemos realizado en Camerún, cuyos resultados aparecen en la obra ya citada, se pone de manifiesto cuál es la metodología empleada allí por los profesores de enseñanza secundaria de E/LE: se trata básicamente del método de la gramática y traducción, del método audiolingual y del procedimiento deductivo para el desarrollo de la competencia gramatical en el aula. El conocimiento de estos métodos de enseñanza de E/LE tiene dos orígenes: por una parte, son los inspectores nacionales de E/LE que suelen explicitar estos métodos en el marco de algunos seminarios didácticos organizados en Camerún; y por otra parte, suele también ser el fruto de los propios docentes, que acuden a otros profesores de lenguas extranjeras para intercambiar sus experiencias didácticas. El programa oficial de E/LE explicita los contenidos y actividades de

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...
Centro Virtual Cervantes

enseñanza; pero no explicita los métodos arriba citados. Ningún programa oficial habla del método de gramática y traducción, ni del método audiolingual. El Ministerio de Educación Nacional es el encargado de la elaboración de los programas de enseñanza de E/LE y es también el que orienta y decide sobre la evaluación de E/LE.

3.1.2. Evaluación del aprendizaje de E/LE

La evaluación del aprendizaje del E/LE se refiere a la medición de los conocimientos de los saberes idiomáticos enseñados. La función principal de la evaluación del aprendizaje del español es comprobar el grado de dominio de la gramática enseñada. El alumno debe demostrar sus conocimientos de la lengua española.

Las técnicas de evaluación más empleadas son: el resumen de un texto escrito para comprobar el grado de comprensión lectora del alumno; la redacción de un tema propuesto por el profesor; la traducción del español en francés, y las respuestas a las preguntas planteadas en torno a un texto. Estas son las técnicas de evaluación del aprendizaje de E/LE en Camerún. Las pruebas objetivas no se usan en el caso de E/LE. Para los alumnos que presentan los exámenes oficiales elaborados por el Ministerio de la Educación Nacional, la evaluación consiste en hacerles realizar un examen oficial de fin de curso.

3.1.3. Problemas actuales de la enseñanza de E/LE en Camerún

Uno de los mayores problemas que encaran los docentes de E/LE en Camerún, es el gran número de alumnos por aula (cien alumnos). Es muy difícil hacer un buen seguimietno de cien alumnos en cada aula de E/LE. Al lado de este problema, se halla otro, que es la escasez del material didáctico adecuado y pertinente para desarrollar los aspectos tanto de la competncia gramatical como los de la competencia comunicativa. Hay también un gran desconocimiento, en el plano de la práctica, de los diferentes métodos y técnicas de enseñanza de E/LE. Al margen de los métodos de gramática y traducción del método audiolingual, muchos docentes entrevistados (un 95%) desconocen los demás métodos y técnicas de enseñanza de idiomas extranjeros.

4. Nuevas perspectivas para la formación del profesorado y la enseñanza de E/LE

Al nivel de la formación del profesorado de E/LE, contamos ahora con nuevos formadores en los ámbitos de conocimientos que carecían antes de especialistas cualificados. Respecto de la enseñanza de E/LE, existe ya a partir de ahora un material didáctico que ofrece a los docentes del E/LE un marco teórico sobre cómo actuar en una clase de E/LE, partiendo de métodos y técnicas de enseñanza concretos para desarrollar la competencia comunicativa en las aulas. Pensamos que con el nuevo equipo de profesores formadores de docentes, el conocimiento teórico enseñado en la Universidad se adaptará a la práctica de enseñanza de E/LE; al menos, ayudará a los futuros docentes en formación a reflexionar sobre la puesta en práctica de los conocimientos teóricos adquiridos. Proponemos también una forma-

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...
Centro Virtual Cervantes

ción continua, permanente de los profesores de E/LE desde sus propios centros de enseñanza secundaria. Esperamos también que las investigaciones que se están llevando a cabo ahora sobre la enseñanza y aprendizaje de E/LE en Camerún nos ayuden a mejorar tanto la formación del profesorado de E/LE, como la propia enseñanza del español.

5. Conclusión

La enseñanza de E/LE en Camerún se basa en el método de gramática y traducción, en el método audiolingual y en el procedimiento deductivo para la enseñanza de la gramática. La mayoría de profesores entrevistados (un 95%) desconoce los demás métodos y técnicas de enseñanza de E/LE. Algunos de estos docentes llegan al conocimiento de dichos métodos mediante el intercambio de experiencias didácticas con otros docentes de lenguas extranjeras, o bien mediante seminarios didácticos organizados en el propio país. Las técnicas de evaluación más usadas son: el resumen de un texto escrito por el discente para comprobar su grado de compresión lectora, la redacción sobre un tema propuesto por el profesor, la traducción de español a francés y las respuestas a las preguntas planteadas en torno a un texto literario.

La formación del profesorado de E/LE, aun teniendo un modelo curricular poco adecuado, cuenta desde hace muy poco con un nuevo equipo de formadores de profesores de E/LE en Literatura Española, en Lingüística y en Didáctica Aplicada. Se espera una mejora tanto en la enseñanza de E/LE como en la propia formación de profesores a partir de este momento.

Bibliografía

BELINGA BESSALA, S. (1996), *Didáctica Aplicada a la formación del profesorado y a la enseñanza del español como lengua extranjera*, Madrid, Lothan.

MINISTÈRE DE L'INFORMATION ET DE LA CULTURE, *L'essentiel sur le Cameroun.*

TAMA, B.V. (1993), "Situación de la enseñanza del español en el África Subsahariana", en *Actas del Congreso Internacional del Español,* Madrid, Colección Biblioteca Pedagógica.

ASELE. Actas VII (1996). SIMÓN BELINGA BESSALA. Formación del profesorado y enseñanza del ...
Centro Virtual Cervantes